

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 117 (1991)  
**Heft:** 19

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



JUCKER  
TOR  
- Votre  
fidèle  
partenaire

*Ces portes de l'avenir*  
**JUCKER TOR SA**

La qualité, l'esthétique et le bon fonctionnement du système d'ouverture, sans problèmes d'intervention durant des années, sont pour nous un défi quotidien. Grâce aux résultats obtenus suite à l'évolution du travail et aux connaissances acquises, un système de roulement MIKO a pu être développé par Jucker Tor ce qui facilite l'utilisation de nos portes. Les portes accordéon ou coulissantes, ainsi que les portes anti-feu, en alu ou en acier, produites par Jucker Tor, c'est la garantie d'une longue vie.

*Ces portes de l'avenir*  
**JUCKER TOR SA**

1604 Puidoux  
Le Verney  
Tél. 021/946 32 41  
Fax 021/946 32 71

8610 Uster  
Dammstr. 10  
Tel. 01/940 21 66  
Fax. 01/ 940 61 19

3027 Bern  
Bethlehemstr. 1  
Tel. 031/56 81 56  
Fax. 031/56 81 27

B4098



## Oui, j'aimerais plus d'informations

- Tablette de choix de portes
- Liste de références
- Démonstration des portes avec conseils
- Prospectus (alu ou acier)

Nom: \_\_\_\_\_

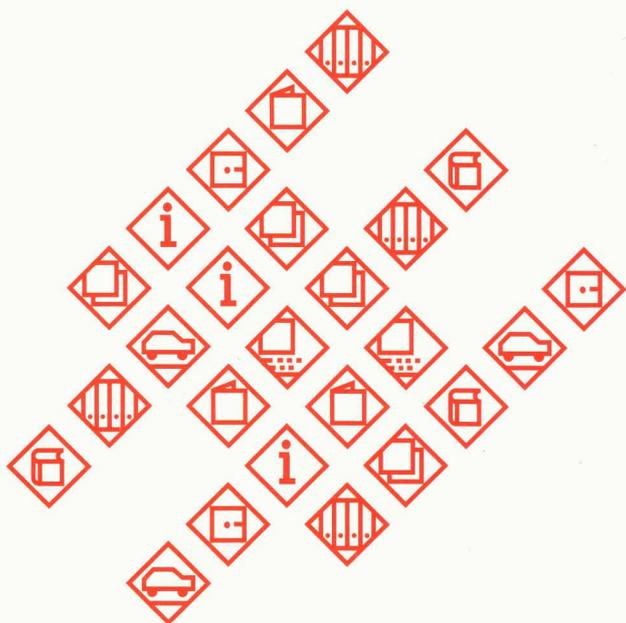
Entreprise: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

**Nous établissons  
des contacts.**



Depuis des dizaines d'années, la Documentation suisse du bâtiment recueille, catalogue et documente des données sur l'industrie de la construction afin de proposer aux professionnels et fabricants de la branche des informations élaborées conformément aux exigences pratiques. Une transmission optimale de l'information est garantie par des prestations de services complètes, à savoir par exemple:

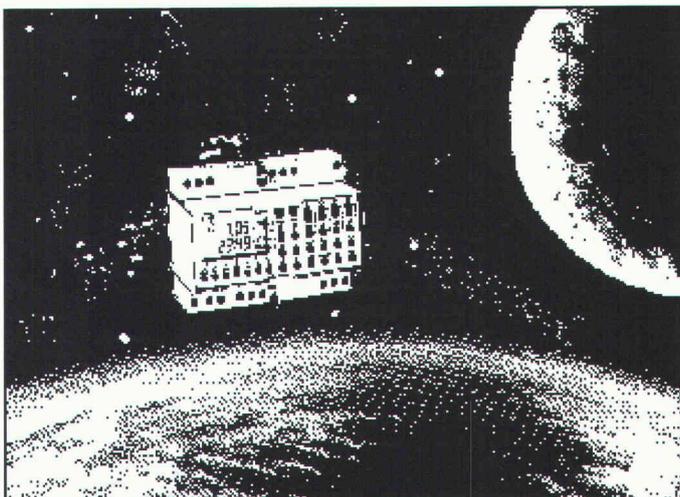


**Direct Mail sans perte  
à la diffusion:  
L'envoi complémentaire  
Baudoc**

Cinq fois par année, les nouvelles informations ainsi que les publications réactualisées sont expédiées aux abonnés par la poste sous forme d'envois complémentaires. Les abonnés peuvent donc s'informer immédiatement sur l'offre élargie.

**DOCUMENTATION  
SUISSE  
DU BATIMENT**

CH-4249 Blauen, téléphone 061 89 41 41  
B4054

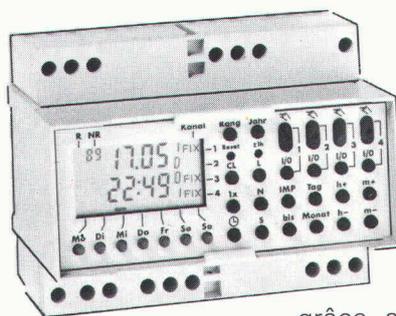


## Un programme fiable pour toute l'année:

A la seconde près. La minuterie annuelle V 86/4 digi 322 de Grässlin. Programmes annuel, hebdomadaire et journalier combinés. Disponible en version à

2 ou 4 canaux. Possibilités d'utilisation quasi illimitées dans l'administration et dans l'industrie. Et ceci

grâce aux nombreuses finesses techniques telles que touche de sélection automatique horaire d'été/horaire d'hivers, commande par impulsions, fonction unique, touche de fonction accélérée pour les tests etc. Le tout obéissant au concept moderne d'utilisation propre à Grässlin.



### INELTEC 91

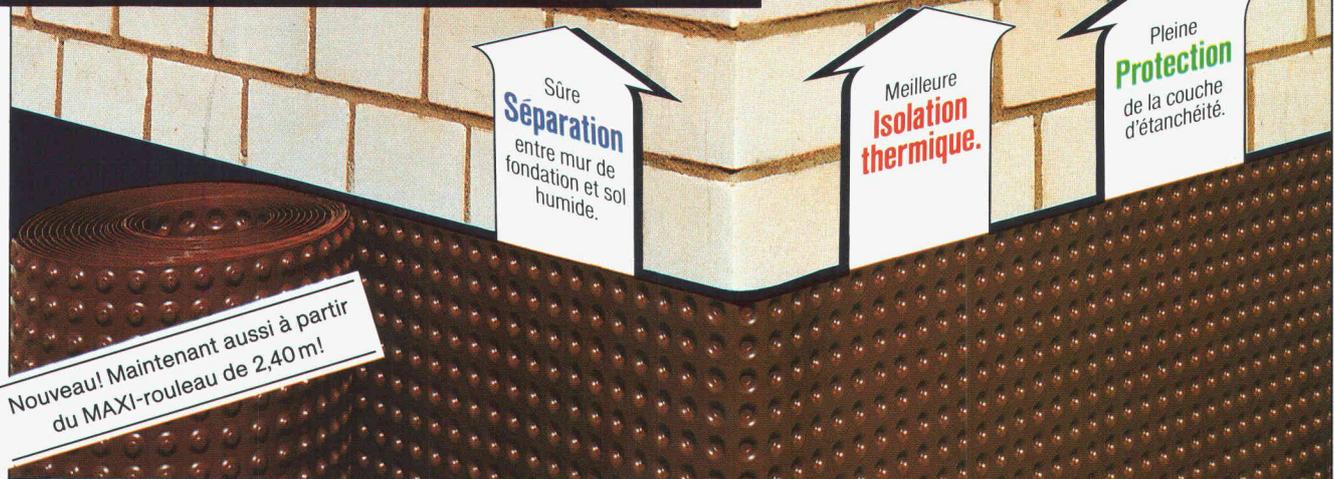
**Bâle  
10 au 13 sept. 1991  
Halle101  
Stand 257**

R. Christen, Oberwangen

**GRÄSSLIN**

Grässlin & Co. CH-1713  
St. Antoni, Tél. (037) 35 10 65

## Dans le bâtiment: DELTA-MS – la protection brune du soubassement à partir du rouleau. Avec des excroissances.



B 4071

La protection du soubassement avec le triple avantage du système:

- Avantage no. 1: les excroissances orientées vers l'intérieur ménagent des canaux de ventilation. La lame d'air entre le soubassement et le sol humide garde le sous-sol au sec.

- Avantage no. 2: protection totale de la couche d'étanchéité au moment du remblayage de la fouille. La nappe à excroissances joue le rôle de zone déformable.

- Avantage no. 3: isolation thermique améliorée. L'effet supplémentaire d'isolation correspond à un mur de béton de 17,5 cm d'épaisseur.

L'avantage de DELTA-MS pour la pose: le soubassement peut être enroulé d'un trait à partir du rouleau.

Pour plus d'informations, s'adresser à:  
DÖRKEN AG, Case Postale 521  
4021 Bâle, tél. (0 61) 6 81 06 30.



# JANSEN – Le nouveau catalogue est là !

## Le nouveau catalogue pour tubes d'acier et des systèmes de profilés

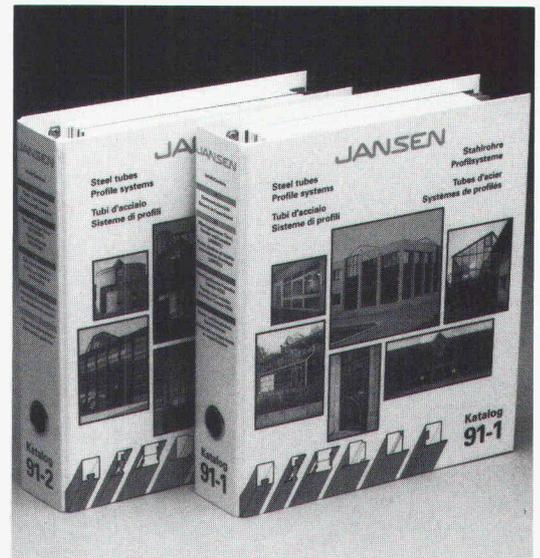
Les chapitres suivants sont inclus dans les deux catalogues:

### Catalogue 91-1

- Résumé de l'assortiment
- Portes, fenêtres et façades avec isolation thermique (JANISOL)
- Façades avec isolation thermique (JANSEN-VISS)
- Construction coupe-fumée et coupe-flammes

### Catalogue 91-2

- Portes, portails, fenêtres
- Portes affleurés (ECONOMY)
- Portes accordéon et coulissantes
- Constructions de sécurité
- Informations générales



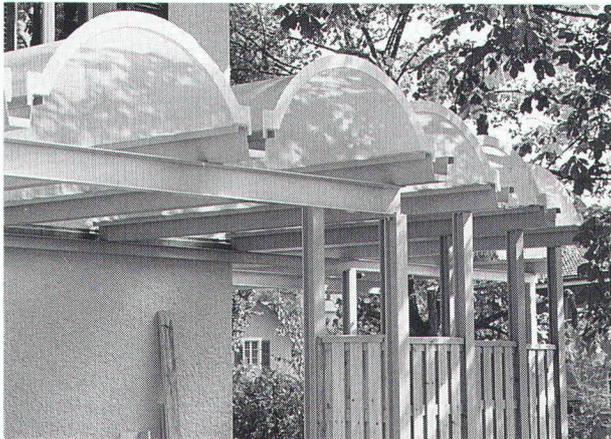
Représentation pour la Suisse romande des profilés JANSEN:

Metallica SA, 1001 Lausanne  
Case postale 1120, Téléphone 021/635 13 13  
Télex 454 240, Téléfax 021/634 00 01

**Metallica SA**  
1001 Lausanne

B 4194

# Toitures



Voûtes en polyester transparent ou teinté. Couleur à choix. Système idéal pour bâtiments industriels, immeubles locatifs et centres commerciaux. Sur demande, livrables également en verre acrylique. Documentation et conseil à votre disposition. B 3244

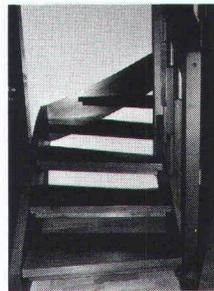
## COLASIT

COLASIT SA  
Case postale 85, CH-3700 Spiez  
Tél. 033 55 61 61, Fax 033 54 81 61

Nous sommes spécialisés dans les escaliers de la cave au toit



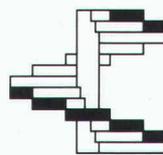
Suisse romande:  
Repr. G. Fivaz  
Av. du Simplon 26a  
1870 Monthey 2  
Tél. 025 71 54 26



B 3951

## Escaliers Müller

Hauptstrasse 47  
8355 Aadorf  
Tel. 052 61 48 58/59  
Fax 052 61 48 60



# NIMECA

BUREAU D'INGENIEURS TRADE  
MACHINES DE CHANTIER  
GENIE CIVIL - TUNNELING SA

B 3950

Contactez-nous pour vos problèmes de:

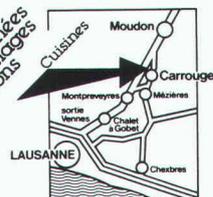
- HAVEUSES VOEST ALPINE
- WAGONS MÜHLHÄUSER
- GENERATRICES SPARK ENERGY
- MATERIEL DE CHANTIER
- GRENAILLAGE BLASTRAC

CH-1024 ECUBLENS Tél. 021/691.53.53  
CH-2304 LA CHAUX-DE-FONDS Tél. 039/26.09.41

# Gheza

Cuisines  
cheminées  
cartonnages  
salons

1084 Carrouge / Mézières  
Tél. 021 903 25 55  
Fax 021 903 33 56



Ouvert également le samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30.

## CUISINES

modernes, classiques ou rustiques.

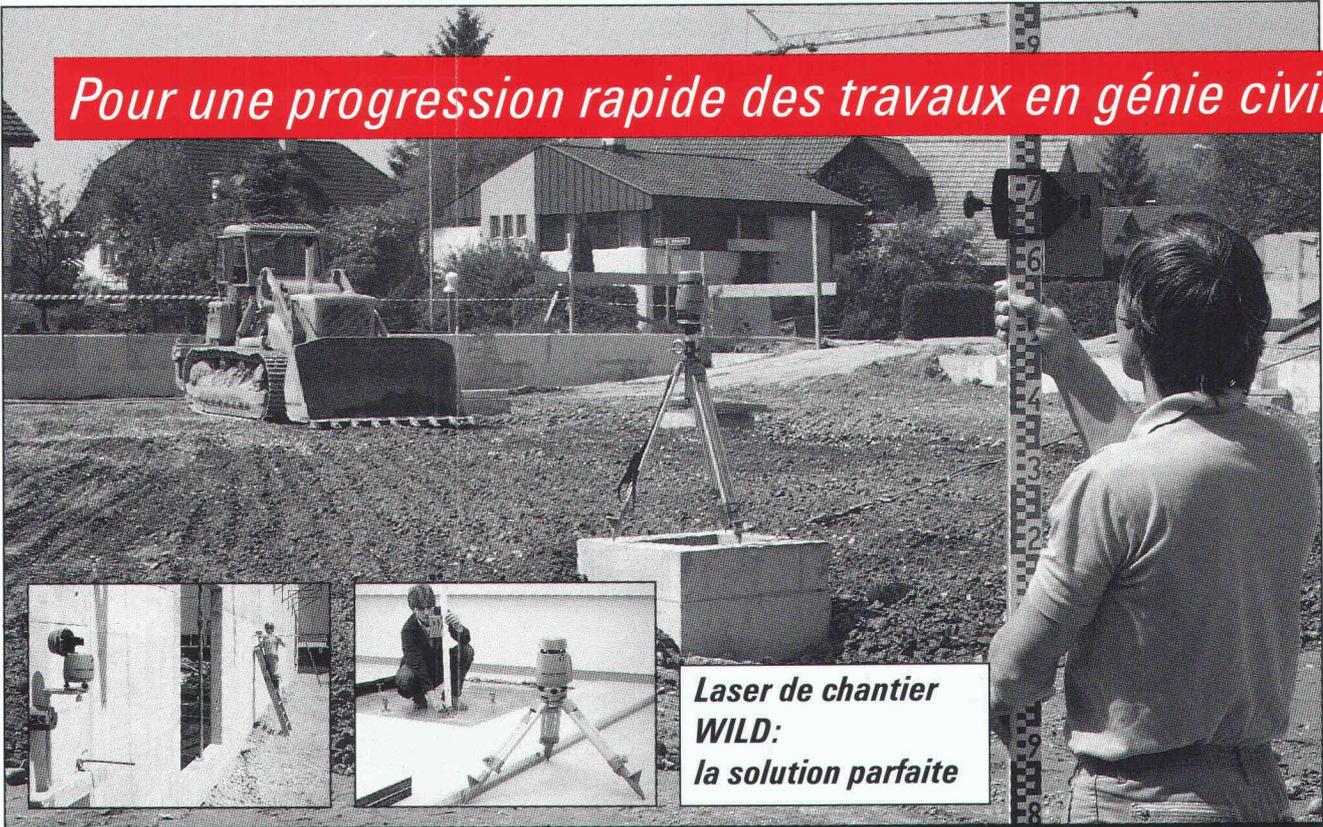
Plus de 40 modèles exposés à des

**PRIX INCOMPARABLES!**

**NOUVEAU** : Pierres naturelles  
Façades ventilées

B 3844

*Pour une progression rapide des travaux en génie civil ...*



**Laser de chantier  
WILD:  
la solution parfaite**

B4101

GEO 08-91 CH

**Leica SA** Rue de Lausanne 60 · 1020 Renens · Tél. 021/635 35 53  
Kanalstrasse 21 · 8152 Glattbrugg · Tel. 01/809 33 11

**Leica**

## Protège les constructions des fondations à la toiture !

B 3723



- ★ Additifs pour béton et mortier . Agents de décoffrage
- ★ Procédé d'étanchéité . Procédé d'étanchéité et d'isolation thermique par l'extérieur avec drainage des fondations système D.U.D + POLYTHERM
- ★ Mastics pour tuyaux. Masses de jointoiement à couler
- ★ Additifs pour chapes . Peintures synthétiques
- ★ Produits d'étanchéité sous-jacente pour salles d'eaux, vitrification et revêtements pour sols et murs
- ★ Peintures pour locaux à combustibles et pour l'intérieur de réservoirs à fuel .
- ★ Mortier - colles et colles prêtes à l'emploi pour carreaux et panneaux, mortiers pour joints .
- ★ Revêtements et produits d'étanchéité sous - jacente pour balcons .
- ★ Peintures et crépis pour façades, procédé de rénovation
- ★ Produits de réparation et de revêtement pour escaliers .
- ★ Peintures pour sols et murs de garage .
- ★ Procédé d'isolation thermique par l'extérieur .
- ★ Mastics pour joints de menuiserie .
- ★ Mastics pour joints de dilatation, façades, etc...
- ★ Produits de revêtement et d'étanchéité sous - jacente pour loggias, retraits extérieurs et terrasses .
- ★ Produits d'étanchéités pour toitures et terrasses
- ★ Produits d'imprégnation pour cheminées
- ★ Peintures et produits d'étanchéité pour piscines .

**Demandez notre programme de vente détaillé .**

IAS

Société : \_\_\_\_\_

Nom / Fonction : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_



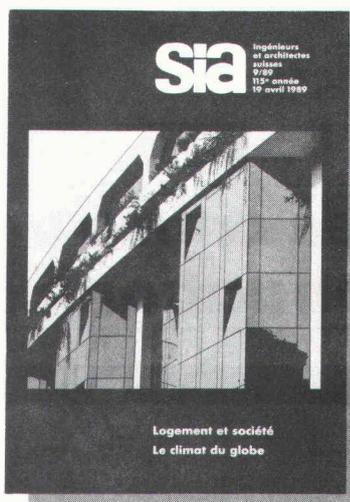
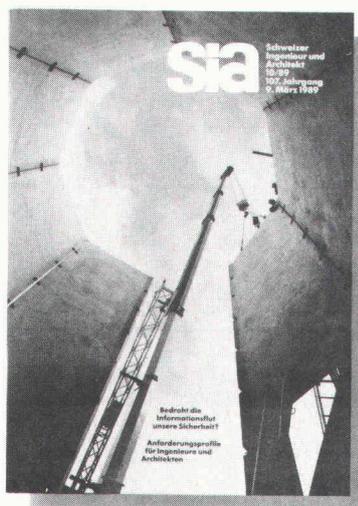
**POLYMAT S.A.** Produits pour le bâtiment  
1020 RENENS

**AGENT EXCLUSIF  
POUR LA SUISSE ROMANDE  
DE FRESCO SA - DEITERMANN**  
Tél : 021/ 635 51 58 - 634 17 87  
FAX : 021 / 635 55 20

# Placez vos annonces aux sources mêmes de l'information à l'élite des ingénieurs et architectes suisses

Les ingénieurs et architectes universitaires suisses comptent parmi les premiers décideurs dans le domaine du bâtiment, les bureaux d'étude, les administrations et l'industrie.

Avec "Ingénieurs et architectes suisses" en Suisse romande et "Schweizer Ingenieur und Architekt" en Suisse alémanique, vous êtes certains d'atteindre cette élite!



B 3418

24 éditions françaises et 48 éditions allemandes par année, et un plan thématique universel autorisent un placement ciblé de vos annonces dans un environnement idéal. Demandez notre documentation ou un conseil personnalisé. Un simple appel téléphonique suffit!

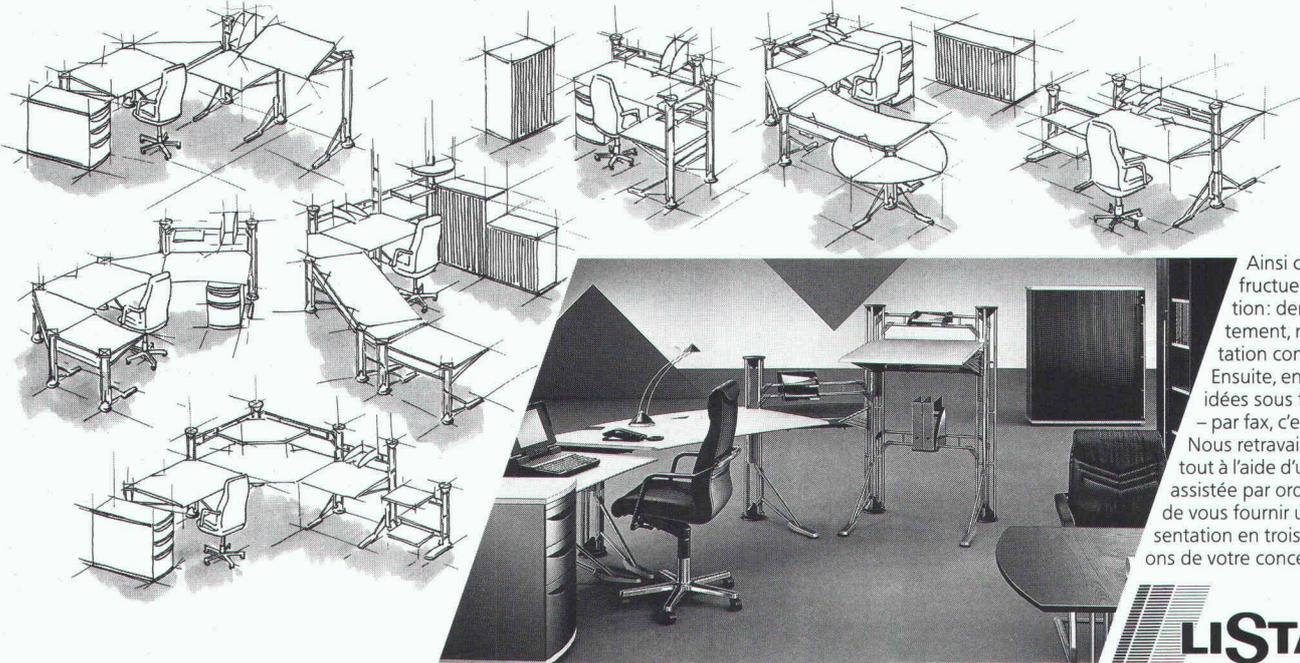
## IVA

IVA SA Publicité internationale

Mühlebachstrasse 43 Pré-du-Marché 23  
8032 Zürich 1004 Lausanne  
Telefon 01/ 251 24 50 Téléphone 021/ 37 72 72  
Fax 01/ 251 27 41 Fax 021/ 37 02 80

L'organe officiel de la Société des ingénieurs et architectes SIA, de l'Association des anciens étudiants EPF/GEP et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils ASIC.  
Organe d'information de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A'E'PL)

Enfin votre rêve d'architecte va se réaliser: vous pourrez jouer en toute liberté en ce qui concerne l'agencement de bureaux!  
**LISTA 7000 ARTLINE.** Le système aux possibilités illimitées.



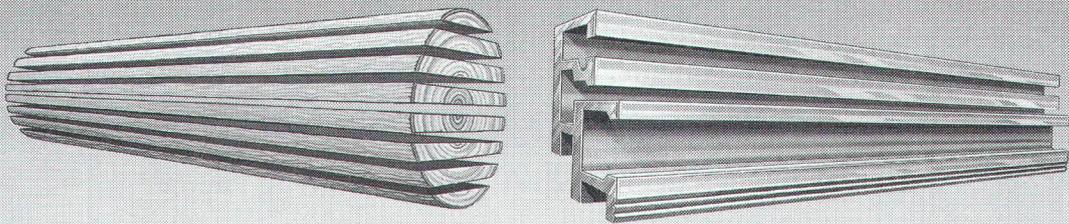
Ainsi commence notre fructueuse collaboration: demandez, gratuitement, notre documentation complète Artline. Ensuite, envoyez-nous vos idées sous forme de croquis – par fax, c'est plus rapide. Nous retravaillerons alors le tout à l'aide d'une conception assistée par ordinateur afin de vous fournir une représentation en trois dimensions de votre concept.

**büfa**  
 Bâle,  
 1.–5. Octobre 1991,  
 halle 302, stand 111

Pour tous renseignements concernant le programme d'agencements de bureaux le plus avancé, contactez – Suisse: Lista Degersheim AG, Büroeinrichtungen, CH-9113 Degersheim, Téléphone 071/54 54 11, Téléfax 071/54 24 35.  
 Allemagne: Lista Büroeinrichtungvertriebs GmbH, Ingolstädter Strasse 62 h, D-W-8000 München 45, Téléphone 089/3 16 43 06, Téléfax 089/3 16 26 84. Autriche: Lista Büroeinrichtungen GmbH, Schonbrunnerstrasse 271, A-1120 Wien, Téléphone 02 22/812 14 15, Téléfax 02 22/81 21 41 59. Belgique: Lista Bureauplan N.V., Brussels Trade Mart, Dakar 114, B-1020 Bruxelles, Téléphone 0 24/78 79 48, Téléfax 0 24/78 31 99. Pays-Bas: Taal & Herzog B.V., Lista Kantoorplanning en -inrichting, Kantoorgebouw Atrium, Strawinskylaan 3019, NL-1077 ZX Amsterdam, Téléphone 0 20/44 37 25, Téléfax 0 20/42 74 15.

**LISTA**  
 le plaisir au bureau.  
 B 4179

## Deux matières – une fenêtre idéale.



**Avec les systèmes bois/métal de Schweizer vous offrez à vos clients la combinaison de matières idéale pour les fenêtres:**

Intérieur en bois, agréable, extérieur en alliage léger, facile à entretenir et résistant aux intempéries. Etanchéité absolue, protection optimale contre la chaleur et le bruit. Nous vous fournissons les cadres voulus en aluminium, vous fournissez le bois et assurez le montage. Renseignez-vous sur la flexibilité de nos systèmes bois/métal.

**Schweizer**

Ernst Schweizer SA  
 Constructions métalliques  
 Chemin du Cap 3  
 1006 Lausanne  
 Téléphone: 021 29 92 44

**Votre offre m'intéresse.**  
 Veuillez m'informer de façon détaillée sur vos fenêtres bois/métal.

Société

Nom

Rue

NPA/Lieu

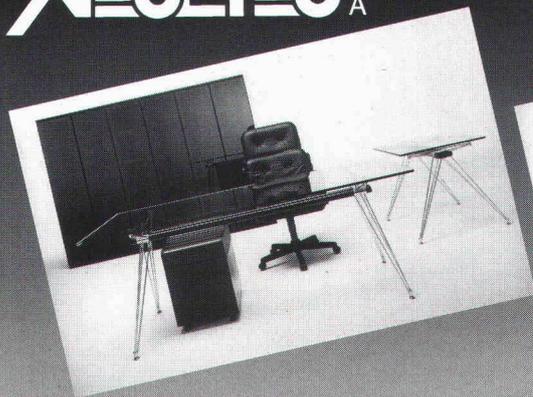
Tél.:

A découper et à renvoyer à:  
 Ernst Schweizer SA, Chemin  
 du Cap 3, 1006 Lausanne

IAS

# NEOLTEC<sup>SA</sup>

# FOSAM



## L'EQUIPEMENT DE BUREAU ET TECHNIQUE DE A À Z

ROUTE DE LA PIERRE  
CH - 1024 ECUBLENS  
Tél : 021 / 691 86 11  
Fax : 021 / 691 51 40

B 4079



# Boissec<sup>S.A.</sup>

1030 Bussigny-Sud  
Tél. 021 / 702 29 85  
Fax 021 / 701 34 62

Le  
parquet

# GIORDANO

B 4198



## UN CHOIX SÛR !

Venez le découvrir à notre exposition

FROID  
CHALEUR  
BRUIT

# pour un climat sain

## SCHICHTEX SYSTÈMES D'ISOLATION

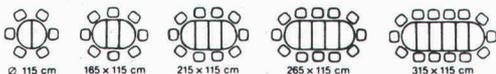
B 3901

### Bau + Industriebedarf AG

4104 Oberwil, Tel. 061 401 40 30, Fax 061 401 29 23

### DES TABLES EXCLUSIVES

petites pour tous les jours



et sur mesure pour les grandes occasions  
sans adjonction de pieds intermédiaires

Ouverture tous les jours  
de 8 h à 12 h / 14 h à 18 h 30  
Samedi jusqu'à 16 h 30  
Lundi matin fermé

Tous les vendredis  
OUVERTURE  
NOCTURNE  
jusqu'à 21 h

### COMPTOIR SUISSE

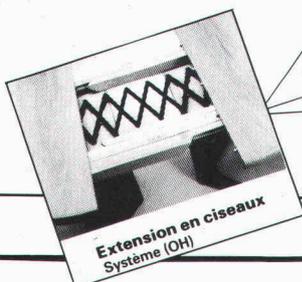
Halle 7, stand 711

du 7 au 22 septembre 1991

au  sportif  
ameublement s.a.

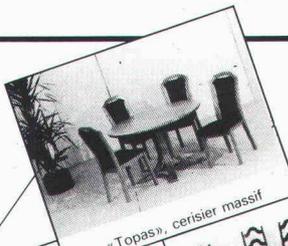
1315 LA SARRAZ  
☎ (021) 866 76 04

B 3981



Extension en ciseaux  
Système (OH)

Après  
l'effort...



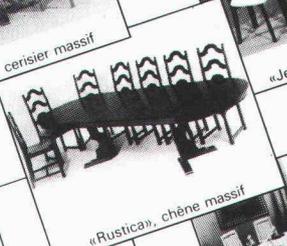
«Topas», cerisier massif



«Jeunesse», chêne et frêne



«Biedermeier», noyer



«Rustica», chêne massif



«Christine», chêne ou noyer



«Iris», chêne

...le confort

Service-lecteurs No 22

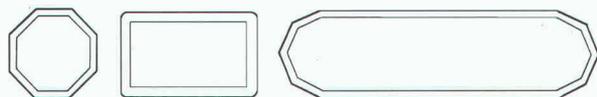


Restaurants, hôtels, piscines, golfs, jardins, etc.

UNE GAMME COMPLÈTE POUR LE CONFORT ET LE PRESTIGE

Nos abris sont démontables, modulables, esthétiques, accueillants,  
élégants, lumineux et éclairés.

Les matériaux utilisés sont de premier choix



de 12 m<sup>2</sup> à 104 m<sup>2</sup> et plus

DÉFIER LE TEMPS  
ET LES SAISONS  
AVEC ÉLÉGANCE

*Agentstüb*

Modèle et marque déposés,  
systèmes brevetés

CALVET - ALTENBURGER. Importateur exclusif  
Siège social: Pappelweg 18, 8810 Horgen  
Adresse commerciale: rue Juste-Olivier 22, 1260 Nyon  
Tél. 022/62 35 55. Fax 022/62 37 65  
Comptoir Suisse, Lausanne, stand 2820, halle 28

R3882

10 ans de mise au point

Joint de reprise pour le béton

**mastix**  
L'étanchéité-sécurité!

Imputrescible, étanche, facile à poser,  
Mastix tient à vous montrer de quoi il est capable.

Demandez notre documentation sans engagement

Nom/Entreprise : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
NPA/Localité : \_\_\_\_\_  
Tél. : \_\_\_\_\_

Mastix SA Rte Aloys-Fauquez 28 CH-1018 Lausanne Tél. 021/38 29 49 Fax 021/38 31 72

# Le zinc défie la rouille!

Le zinc confère un look inégalé aux constructions métalliques et en acier car le zingage à chaud protège l'acier de façon optimale et économique.

La solution en couleur s'appelle Duplex (zinc + revêtement couleur). Une synthèse entre qualité et esthétique.

- Performant
- Service d'enlèvement et de livraison
- Le plus grand bain de zinc en Suisse
- Demandez la documentation

**ZINGUERIE SA  
AARBERG**

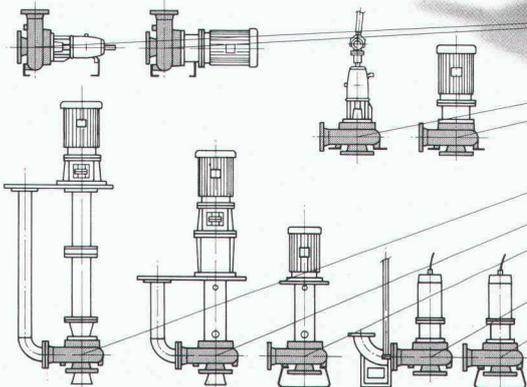


3270 Aarberg, Tél. 032 82 23 85  
Fax 032 82 31 19

B3582

# VOTRE AVANTAGE: NOTRE FLEXIBILITÉ

**TURO®**  
*Pompes à vortex*



**EGGER**

B3682

Emile Egger & Cie SA  
Fabrique de pompes et de machines  
CH - 2088 Cressier/NE (Suisse)  
Tél. 038 48 11 22  
Télex 952851  
Téléfax 038 47 22 90

Vous avez des problèmes d'étanchéité ou d'attaques corrosives dans vos bassins d'accumulation ou de décan-tation en acier ou en béton

# balco s.a.

CONSTRUCTIONS ET TUYAUTERIES THERMOPLASTIQUES

LA SOLUTION = LE POLYPROPYLENE COLLE ET SOUDE

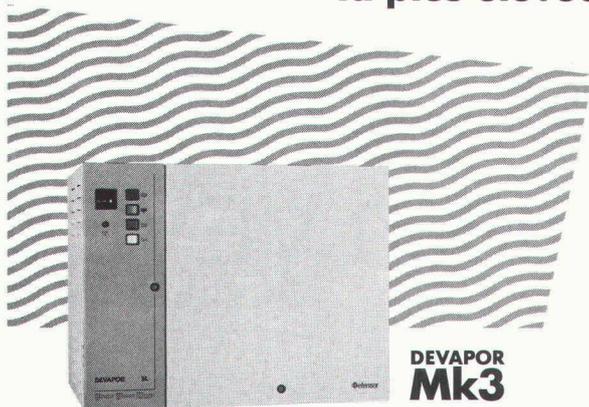
TEL. 025 / 63 31 53 - FAX 025 / 63 28 44

FAITES APPEL A VOTRE SPECIALISTE

B4170

## Nous faisons de la vapeur.

A savoir avec la précision de régulation la plus élevée!



Defensor

Les humidificateurs d'air

Defensor AG, CH-8808 Pfäffikon SZ  
Suisse romande et Tessin:  
Defensor AG, C.P. 27, 1867 Ollon (VD), téléphone 025/39 19 40  
Une entreprise de **W+M** - Walter Meier Holding AG

B4119

Pour

## l'installation de citernes

pensez à dübi et offrez-vous une partie de pêche...

...ou carrément des vacances. Nous prenons tout en main, vous laissant tout loisir de vous occuper de choses plus importantes. Depuis plus de 30 ans, nos réalisations riment avec savoir-faire, sécurité et service. Demandez-nous sans engagement une première information gratuite et votre petit cadeau.

- Cuves et bacs en matière plastique
- Réservoirs sphériques à enterrer (Mazout, combustible diesel, eaux, produits chimiques)



**dübi**

Nom/Entreprise: \_\_\_\_\_

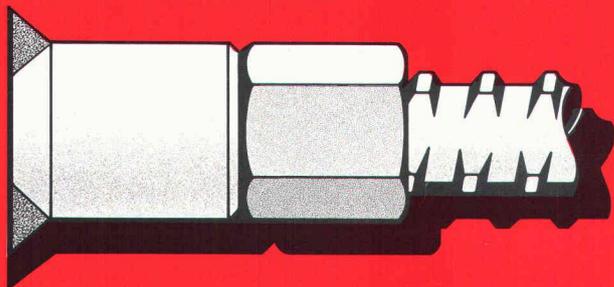
Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_ IA

A renvoyer à: dübi S.A., Industriezone Hofmatt  
3360 Herzogenbuchsee, Tél. 063 60 12 12

B3919

**Swiss Gewi**® S 500c



Technique Dywidag

La barre d'armature vissable.  
Nervurée à pas gros continu.  
Robuste - idéal pour le chantier.  
Construire avec Swiss Gewi.

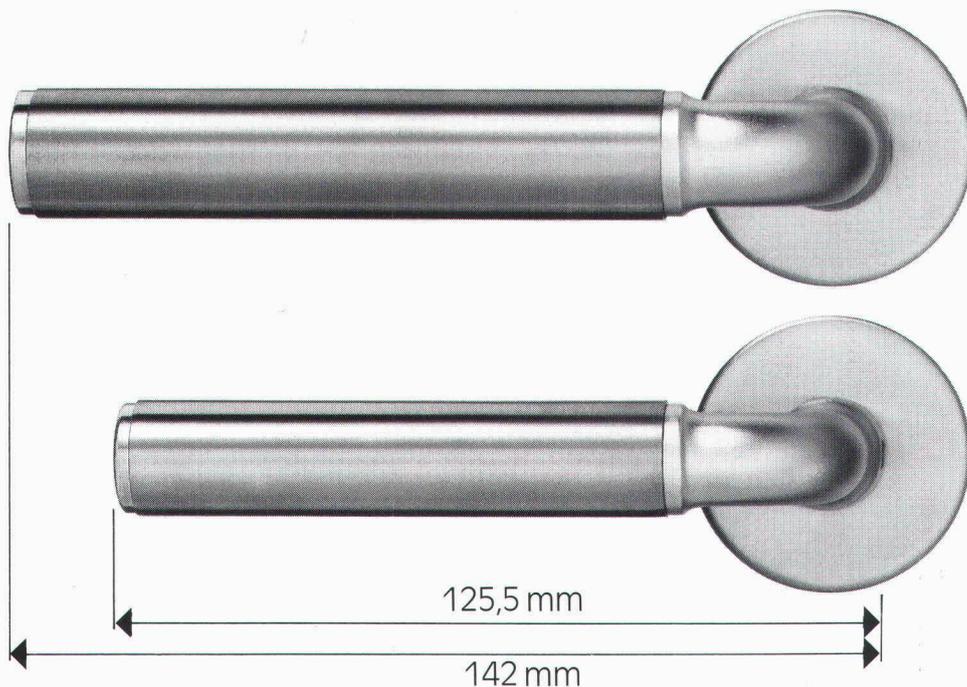
**SpannStahl SA**

Manchon Swiss Gewi soudé pour les constructions métalliques  
B4056

8340 Hinwil/ZH Tél. 01 937 10 20 Fax 01 937 20 32

A2

# La grande sœur



Elite Bâle est le nom de la nouvelle poignée correspondante à la Prestige Bâle. Son exécution est plus robuste et plus grande. Prestige Bâle est utilisée pour des portes de chambres. Elite Bâle l'est pour des portes d'entrées et des bâtiments administratifs.

Comme Prestige Bâle, vous obtiendrez Elite Bâle dans différentes exécutions. Châssis poli chromé ou nickelé mat, douille en couleur, en acier inoxydable ou en laiton.

## Glutz

Le spécialiste en ferrements

Glutz SA, Segetzstrasse 13  
4502 Solothurn  
Tél. 065 215171  
Fax 065 22 06 57  
Télex 934 163

B 3258

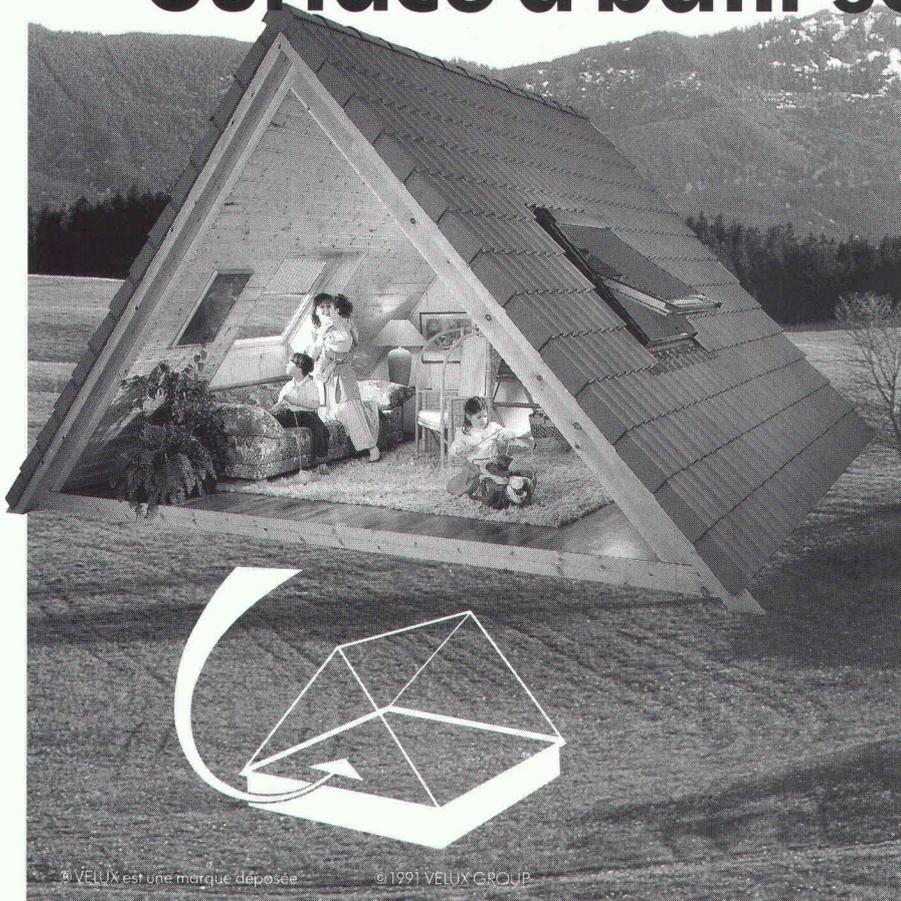
## LAMELMATIC SA 1800 VEVEY

Tél. 021/921 14 75  
Fax 021/921 33 82



Portes industrielles  
Portes sectionnelles  
Portes à élément en fibre de verre  
Portes à ouverture rapide  
Portes et grilles roulantes de sécurité  
Automates programmables

# Surface à bâtir sous le toit



**Une nouvelle construction  
– au prix actuel du terrain?**

**Notre alternative:**

Votre imagination pour créer des surfaces d'habitation ou de travail confortables en aménageant avantageusement vos combles avec les fenêtres de toit VELUX.

**Du terrain à bâtir  
à bon compte avec**

**VELUX®**

**La fenêtre de toit**

VELUX (Suisse) SA, Industriestrasse 7,  
4632 Trimbach, Téléphone 062 20 12 12

Veuillez me faire parvenir votre  
documentation de 24 pages en couleur.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NP/Localité \_\_\_\_\_

© VELUX est une marque déposée

© 1991 VELUX GROUP

B 4124

## Nous transmettons les forces

La transmission de forces entre divers éléments de construction nécessite une compétence technique et des produits spécialisés. Nous possédons les deux.

**LASTO-THERMOKRAG, raccord de dalles en porte-à-faux**

Ces raccords permettent de transmettre les force des dalles de balcon tout en isolant du froid. Ils garantissent en même temps une protection optimale contre la corrosion des jointures. Livrés sur palette, prêts à monter, ils sont d'une grande facilité de transport.

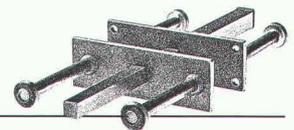
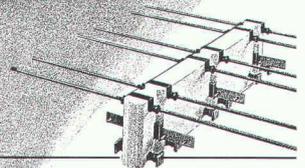
**LASTO-DORN, pour la transmission des forces latérales**

Ce raccord transmet les forces d'un élément de construction à l'autre, même en cas de dilatation des jointures. Il est efficace en outre dans des conditions fortement corrosives. Fiabilité et simplicité de pose sont aussi des facteurs de rentabilité.

**Cartouche de scellement LASTO, pour ancrage rapide**

Ce nouveau système d'ancrage pour armatures simplifie et accélère la cadence de travail dans les murs et les plafonds.

Les ancrages PROCEQ sont la solution à tous les problèmes d'adhérence des jointures.



**LASTO**

**Pour en savoir plus,  
n'hésitez pas à nous demander conseil !**

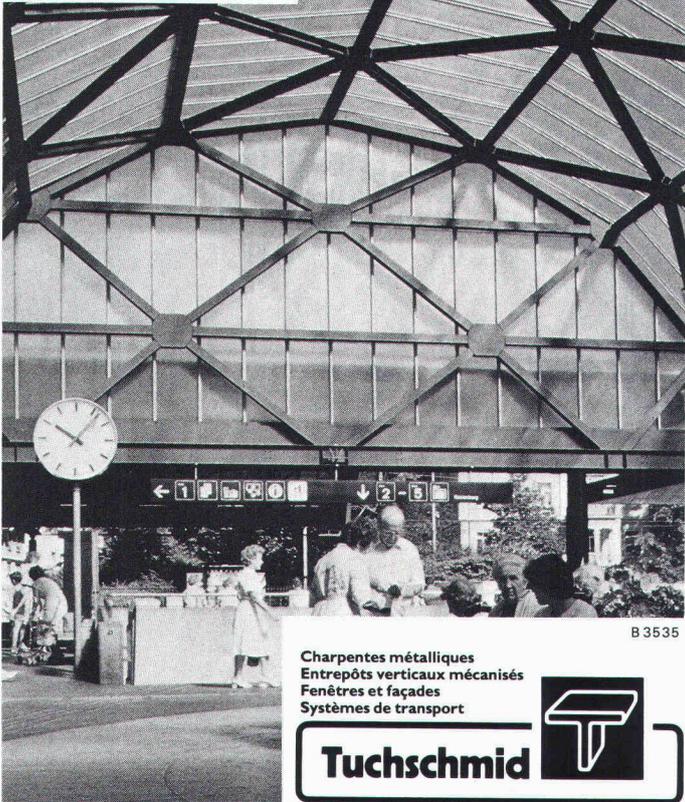
**proceq**

PROCEQ SA · Avenue Druey 14 · 1018 Lausanne  
Téléphone 021/36 33 77 · Fax 021/36 33 79

B 4129

# Lanterneaux

Votre partenaire pour  
des solutions durables



B 3535

Charpentes métalliques  
Entrepôts verticaux mécanisés  
Fenêtres et façades  
Systèmes de transport

**Tuchschnid**



Bureau de Promotion et Vente Fahrni - CH-1006 Lausanne - Tél. 021/617 35 33



**ENTRETEC SA**

Route André-Piller 45 - Zone industrielle 3  
1720 CORMINBŒUF  
Tél. 037/26 70 80 - Fax 037/26 71 00  
Neuchâtel: © 038/25 22 66

VOTRE PARTENAIRE POUR  
L'OPTIMISATION DES TECHNOLOGIES  
DANS LE DOMAINE DU

## TRAITEMENT DES EAUX

- Expertises et conseils
- Assainissements et nettoyages
- Fourniture et mise en œuvre  
des traitements
- Ozone (Trailigaz)
- Maintenance
- Location d'appareils de  
chauffage mobiles, production  
d'eau chaude



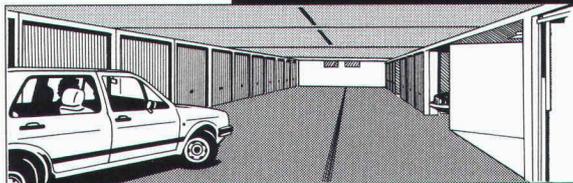
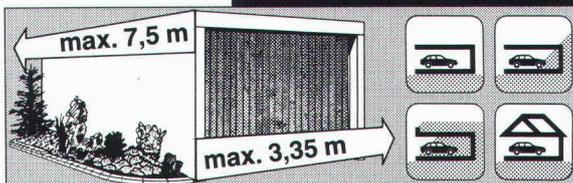
**Entretec SERVICES SA**

Genève © 022/784 14 00 Traitement des eaux

B 4106

# FRISBA

Garages préfabriqués  
Garages souterrains



Des solutions individualisées  
et avantageuses

**Documentation FRISBA**

Garages préfabriqués  Garages souterrains

Nom:

Rue/No.:

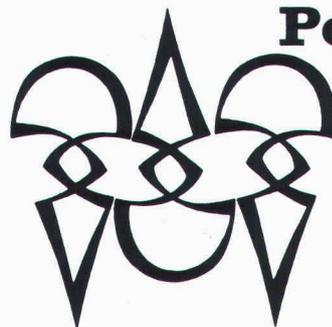
NPA/Lieu:

Tél.:

IA.44

**FRISBA SA**  
1095 Lutry  
Tél. 021/39 13 33 Fax 021/39 51 57

B 4002



**Polygravia sa**

Photogravure et Offset

☎ 36 89 80  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

B 1477



**BIDLEY ISOLATIONS  
SA**



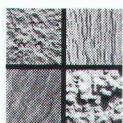
ISOLATIONS THERMIQUES  
FRIGORIFIQUES ~ PHONIQUES  
ANTI-FEU ET INDUSTRIELLES

CH. DE BEL-ORNE 32  
TÉL. 021/25 55 08

1008 PRILLY  
FAX 021/25 64 79

B 3983

## Votre partenaire



# SteroCrete

Un produit de **VARIO-ELEMENT AG**

### Les avantages de la plaque pour façades ventilées:

- Des caractéristiques optimales pour la physique du bâtiment.
- Un choix important relatif aux structures de surface.
- Une gamme étendue de coloris NCS.
- Une résistance accrue à toutes conditions atmosphériques.

**VARIO-ELEMENT AG**

Rebhaldenstrasse 7, 8625 Gossau ZH  
Telefon 01/935 44 50

pour la construction de façades de grande fiabilité. Systèmes économiques, qualitatifs et répondant aux exigences architecturales actuelles.



B 4144

### Apprenez à conduire faux... car

## des milliers de conducteurs roulant à contresens ne peuvent pas se tromper!!

A peine croyable, mais dans le domaine de la CAO la majorité des utilisateurs doit aller dans la mauvaise direction en ce qui concerne la convivialité ! La plupart des programmes fonctionnent selon le principe suivant : on dit d'abord ce que l'on désire faire et on identifie ensuite les éléments concernés, soit en d'autres termes : d'abord modifier, ensuite identifier. Si l'on procède cependant inversement, c'est-à-dire identifier d'abord les éléments à modifier, le programme sait de quels éléments il s'agit et peut aussi présenter à l'utilisateur toutes les modifications possibles. Cette différence peut être comparée avec la différence entre mémoire passive et active: pour dire ce que l'on désire faire, il faut savoir ce que l'on peut faire. Si l'on identifie d'abord, le programme peut proposer ce que l'on peut faire ensuite, identifier en premier lieu signifie par conséquent travailler avec la mémoire passive et se simplifier la vie. Il n'est donc pas étonnant que tous les programmes conviviaux, comme par exemple certaines applications du Macintosh ou Windows fonctionnent selon le principe :

### Identifier d'abord, modifier ensuite

Ce principe fondamental ne s'est cependant pas imposé dans le domaine de la CAO, d'où les frais de formation si élevés. Il en va tout autrement avec le logiciel cadwork : seuls 3 de nos 50 clients actuels ont dépensé plus de Fr. 0.- pour la formation. Si vous désirez voir une démonstration d'un programme de CAO convivial pour ingénieurs et architectes, demandez une démonstration gratuite qui n'engage à rien à cadwork informatique SA, tél. 021-617 54 58.

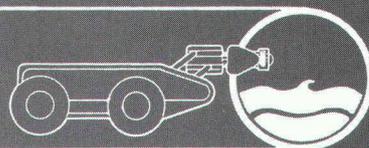
Contrôles  
et expertises  
de canalisations  
par télévision

Recherche  
de  
canalisations

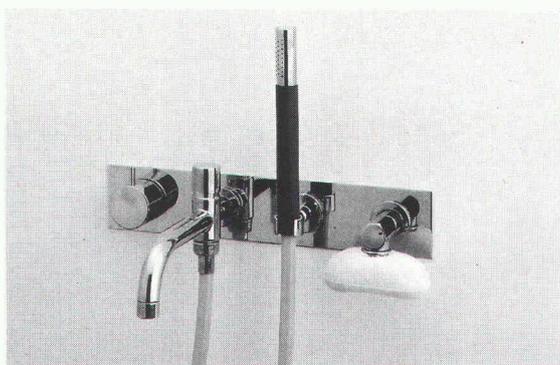
Etudes  
et réfections  
de canalisations

Bureau technique  
1147 Montricher  
Téléphone 021-864 57 38  
Natel C 077-21 31 38

**J.-J. MOREL**  
Contrôle de canalisations  
par télévision



B4015



B4084

ORIGINAL<sup>®</sup> DESIGN  
PROF ARNE JACOBSEN  
**voia**

  
**UTOREX AG**

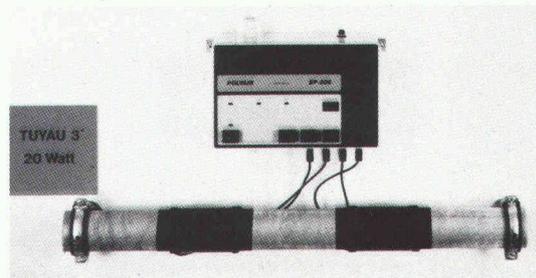
CH-8132 Egg/ZH  
In den Seewiesen 2a  
Postfach 4844

Telefon 01 984 33 10  
01 984 34 16  
Telefax 01 984 32 72

B4107

## Antitartre électronique

- Fabrication «Swiss Made»
- Technologie moderne
- Electromagnétique – Ecologique
- Aucune transformation des tuyaux
- Aucun produit chimique
- Amovible et réglable
- Cinq modèles



**Polyair SA**

Tél. 024/22 02 72

YVERDON-LES-BAINS

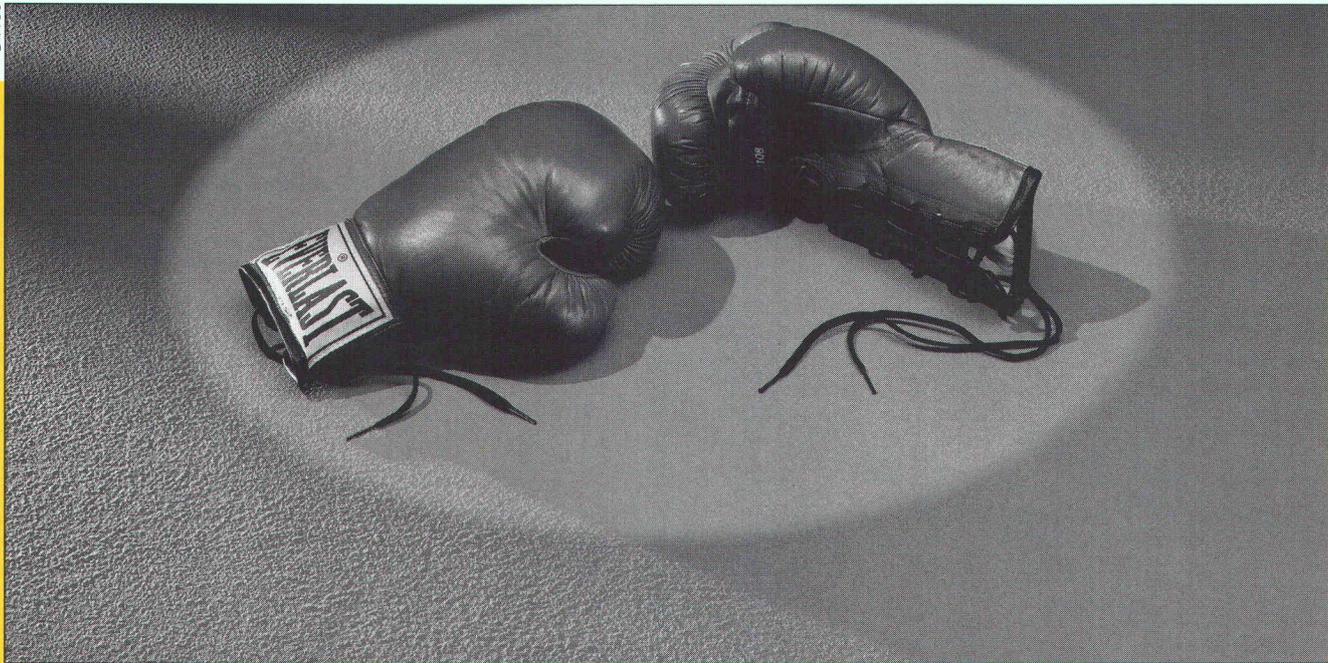
Fax 024/21 81 22

**Imprimerie  
Bron SA  
Lausanne**



**Tél. 021 652 99 44**

*conseille,  
crée et réalise  
l'imprimé  
de qualité  
en offset*



## Il sait encaisser

TANARIT ML 2000 sol industriel. Le meilleur pour industries, commerces, dépôts, garages, parkings etc.

**Weiss+Appetito**

1020 Renens · Tel. 021 635 43 26

**ABRI-PISCINE**  
Faire durer  
le plaisir...

**EUREKA**  
SUISSE  
Rue des Grives 8  
CH-1762 GIVISIEZ/Fribourg  
Tél. (037) 26 47 00  
Fax (037) 26 22 70

Bon à découper et à retourner à **EUREKA**, pour recevoir une documentation complète.

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Tél : .....



**ECOEUR SERVICE SA 1870 - MONTHÉY 1**

importateur exclusif pour la Suisse

rue du Closillon No 8  
Case postale 201

Tél. 025/ 721 721  
Fax. 025/ 721 725  
Natel 077/ 210 810

Original  
Niessen  
Process

ELECTRONIC

D-CALC P-1  
dès Fr. 495.-

D-CALC<sup>®</sup> PLUS  
PATENTÉ

Nom:

Prénom:

Adresse:

N.P. localité:

Téléphone:

- documentation détaillée
- descriptif technique
- visite de votre collaborateur
- offre pour consommation annuelle
- sous-agents recherchés

WIR 50%

**D - CALC**  
**L'ANTI-CALCAIRE ORIGINAL**

- Se pose sur la conduite (sans démontage)
- Pour les installations neuves ou vétustes
- Evite les incrustations dures (tartre)
- Assainit et protège conduites et appareils
- Sans produits chimiques ni sels
- Pas d'entretien, pas d'usure
- Ne consomme que 1-1.5 watt
- Peu encombrant
- Portabilité de l'eau inchangée
- Respecte l'environnement
- Modèles à disposition pour usage privé et industriel

**GARANTIE 3 ans**

**- fonctionnement et résultat  
- satisfait ou remboursé**

**SERVICE APRÈS - VENTE  
GRATUIT**

B 4187

**Visitez-nous au Comptoir Suisse à Lausanne  
Stand 2714, halle 27**

# SCLEROMETRE A BETON NR

A chaque coup d'essai, cet instrument mesure la résistance du béton et la reporte sur un ruban de papier sous forme de diagramme à barres. Ce ruban est utilisable comme document de contrôle.

PROCEQ SA · Case postale · CH-8034 Zurich  
Tél. 01 / 383 78 00 · Téléfax 01 / 383 99 14

proceq

B 3791

Original  
SCHMIDT  
PROCEQ SA ZURICH SWITZERLAND



**PORTAS<sup>®</sup>** Nous rénovons  
PORTES et CUISINES

Plus de 450 entreprises spécialisées dans 10 pays d'Europe  
Téléphonez ou visitez notre exposition

Agent exclusif pour Lausanne, Lavaux, Morges, Cossonay, La Vallée,  
Echallens, Aubonne, Oron, Part de Nyon, Rolle.

Service Portes PORTAS, N. & Y. Racine, ch. de la Colice 2  
1023 Crissier Tél. 021/634 85 00 Fax 021/634 85 02



**LES CUISINES**

Quelle  
économie!

B 4180

**No 1 en Microtunneling** car nous dévorons rocs et blocs erratiques

**PIATTI**

Marco Piatti AG · Kempptalstrasse 91 · 8308 Illnau · 052-44 13 33 · Fax 052-44 22 07

neon **IMSA** SA

1033 cheseaux grands-champs 2  
021/ 731 23 23 fax:021/7312324  
1218 Genève / ch. auguste-vilbert 34  
tél.: 022/ 798 71 71 fax: 022/ 798 33 63



**CONSTRUCTIONS ALU-ACIER**  
avec plexiglas et polycarbonate

marquises - passerelles  
coupoles - parois translucides  
balustrades - éclairage zénital

B 2249

## GÉOTEST SA

Géotechnique, Géologie, Géophysique  
Environnement, Laboratoire

cherche pour ses bureaux de Chamoson, Martigny  
et Cheseaux-sur-Lausanne

### géologue - hydrogéologue

pour l'exécution de divers travaux en Valais et dans l'ensemble  
de la Suisse romande.

Nous demandons :

- quelques années d'expérience en géologie appliquée à la construction, avec connaissance de la géologie régionale;
- une spécialisation en hydrogéologie, avec de l'expérience pratique;
- des connaissances en informatique;
- des connaissances en géophysique appliquée;
- une flexibilité de caractère acceptant de travailler de manière indépendante sur le terrain et de pouvoir s'intégrer à un team.

Nous offrons :

- une ambiance de travail agréable au sein d'une équipe pluridisciplinaire;
- un emploi stable et des possibilités d'évolution;
- l'appui de nombreux spécialistes de notre société;
- des avantages sociaux modernes.

Les candidats intéressés sont priés d'adresser leur offre de service accompagnée d'un curriculum vitae à :

GÉOTEST SA

Rue du Simplon 14  
1920 MARTIGNY (tél. 026/22 76 66)

B 4188

Tubage

# KERAMATUB®

Le système sûr en acier/émail vitrifié



**KERAMATUB**  
vous protège en 6 points:

- les matériaux choisis résistent aux acides
- la condensation est maintenue en suspension dans le tubage = évacuation réduite
- moindre perte de chaleur par émail de réflexion à l'extérieur
- étanche à l'humidité et aux gaz
- pas d'émission de métaux lourds
- montage facile, sans surprises

Protégez votre canal de fumée  
en respectant l'environnement –  
décidez-vous en faveur de **KERAMATUB** –  
le système sûr.

Veuillez demander la documentation à

Visitez-nous au  
Comptoir Suisse  
stand 3105  
halle 3

GRUPAC SA

CH-1093 La Conversion/Lausanne  
Centre APAL - Tél. 021 - 39 61 61 - Fax 021 - 39 61 65

photos  
graphisme  
publicité  
sur mesure

■ 021  
800 44 86

63913

B 4199



**E. Schaepi**

Ch. des Fourches 5  
1305 Penthelaz  
Tél. (021) 861 31 37

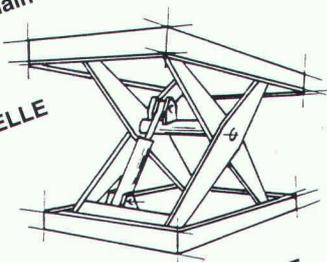
Fabrication artisanale de luminaires - Créations  
Exécutions sur mesure - Lampes anciennes  
Transformations - Réparations

Visitez-nous au Comptoir Suisse à Lausanne  
Stand n° 876 - Halle 8 B

**SPONTA SA**  
Alain VAUCHER

PONTS ROULANTS  
MANUTENTION INDUSTRIELLE

Baconnière 55  
CH-2017 Boudry  
Tél. 038/421 431



MONTE-CHARGE

B 4174

**VOTRE  
SPÉCIALISTE  
PROTEC FLAMMES  
M. WENZIN**



Protection d'incendie  
Joints d'étanchéité  
Matériel de lutte  
contre le feu

**24H.SUR 24**

Fauvettes 6 2800 DELEMONT Tél. 066 224 151 Fax 066 224 182

B 3957

**Demain  
Demain  
Demain**

vos succès dépendra  
de l'impact de votre  
publicité d'aujourd'hui



# Baselland

Personalamt des Kantons Basel-Landschaft

Für das **Hochbauamt** suchen wir

## Architektin / Architekten

### Welche Aufgaben warten auf Sie?

- Leitung der Hauptabteilung Bauausführung
- Kontrollaufgaben in allen technischen, terminlichen und finanziellen Belangen als Bauherrschaftsvertretung
- Aufstellung von Jahres- und Mehrjahresprogrammen
- Erarbeitung und Überwachung des Jahresbudgets
- Vorbereitung von Entscheidungsgrundlagen, Vergabungsanträgen etc.
- Mitwirkung bei den übergeordneten Geschäften des Amtes

### Was erwarten wir von Ihnen?

- HTL-Abschluss als Minimum oder gleichwertige Aus- und Weiterbildung
- Langjährige Praxiserfahrung in der Hochbauausführung
- Gute Führungseigenschaften und Durchsetzungsvermögen
- Fundierte Kenntnisse in Baumanagement und EDV-Anwendung
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck
- Sinn für die wirtschaftlichen und ökologischen Aspekte des Bauens

### Was bieten wir Ihnen?

- Ein vielfältiges, zukunftsorientiertes Tätigkeitsfeld
- Selbständiges Wirken in hoher Eigenverantwortung

Für weitere Informationen steht Ihnen Kantonsarchitekt L. Salvetti gerne zur Verfügung. Tel. 061-925 54 19.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis 14. September an das Kantonale Personalamt, Rheinstrasse 24, 4410 Liestal.

Von Vorteil ist es (weil es Ihnen und uns die Arbeit erleichtert), wenn Sie Ihre Bewerbung auf unserem Bewerbungsbogen einreichen. Das Personalamt (Telefon 061-925 52 32) stellt Ihnen gerne einen solchen Bewerbungsbogen zu. (Kennziffer: 91.0168)

*Das Baselbiet hat gute Stellen für gute Leute*

## Ingénieurs et architectes suisses

ISSN 0251-0979

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), des Groupes romands de l'EPFZ (GEP) et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC), organe d'information de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL)

### Editeur

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

### Rédaction

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens - CCP 10-5775-2 Lausanne  
Tél. 021/693 2098 ☉, téléfax 021/693 2084

Jean-Pierre Weibel, ing. dipl. EPFZ-SIA, rédacteur en chef  
Pierre Boskovitz, ing. dipl., rédacteur  
Sigfrido Lezzi, arch. dipl. EPFL-SIA, rédacteur  
François Neyroud, arch. SIA, collaborateur  
Maya Haus, secrétaire de rédaction (intérim)

Les manuscrits seront rendus selon accord préalable  
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

### Abonnement

	Suisse	Etranger
Un an	Fr. 120.-	Fr. 130.-
Prix du numéro	Fr. 6.50	Fr. 7.50

Prix réduits pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC et UTS  
Abonnement, vente au numéro, changement d'adresse: Imprimerie Bron, case postale 880  
1001 Lausanne, tél. 021/652 99 44, téléfax 021/652 73 23  
Changement d'adresse des membres SIA: Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich  
Tél. 01/20115 70

### Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale	Siège central:
Rue du Pré-du-Marché 23 1004 Lausanne Tél. 021/37 72 72 Téléfax: 021/37 02 80	Mühlebachstrasse 43 8032 Zurich Tél. 01/251 24 50 Téléfax: 01/251 27 41

### Impression

Imprimerie Bron SA, 1001 Lausanne  
Tél. 021/652 99 44

### Schweizer Ingenieur und Architekt

paraît aux mêmes éditions

Rédaction  
Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich  
Tél. 01/201 55 36, téléfax 01/201 63 77

### Abonnement

	Suisse	Etranger
Un an	Fr. 185.-	Fr. 198.-
Prix du numéro	Fr. 7.-	Fr. 8.-

### Normes et documentations SIA

En français: Secrétariat SVIA, av. Jomini 8, 1001 Lausanne.  
Tél. 021/36 34 21

En allemand et en italien: Secrétariat général SIA, Selnaustr. 16, 8039 Zurich. Tél. 01/20115 72

## ARCHITECTE I.S.A.V.H. - LICENCIÉ URBANISTE U.L.B.

Architecte diplômé et licencié urbaniste à l'Université libre de Bruxelles, de nationalité suisse, dynamique et responsable, cherche un bureau d'architecture et d'urbanisme implanté en région francophone du pays.

Ayant trois ans d'expérience professionnelle et une vision pragmatique de l'urbanisme bruxellois, je cherche à diversifier mes connaissances en collaborant à des projets d'architecture et d'urbanisme en Suisse ou à l'étranger.

Libre début janvier 1992.

Pour de plus amples informations, veuillez me contacter à l'adresse ci-dessous:

**PAUK Christian** 28, rue Godecharle - B1040 Bruxelles  
Tél: + 32.2. 649.45.84 (le soir)

## Le Bureau d'ingénieurs

**L. Gianadda - U. Guglielmetti** - Ing. dipl. EPF - SIA  
CP 288 - 1920 Martigny

cherche pour tout de suite ou date à convenir

## ingénieur civil EPF

pour direction d'études et travaux du bâtiment et du génie civil.

Travail indépendant.

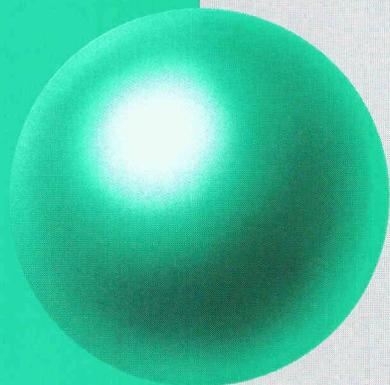
Poste d'avenir en cas de convenance.

Faire offres à l'adresse ci-dessus.

Renseignements complémentaires éventuels:

**026 / 22 31 13**

# L'image de l'actualité



**Convaincants par d'autres dimensions:  
les systèmes de CAO pour architectes et ingénieurs.**

B 4 1 4 8

Vous connaissez la situation: même les meilleures planifications ne sont pas à l'abri de l'imprévu, qui de surcroît prend souvent des proportions propres à entraîner toute une cascade de modifications.

Qui garde son sang-froid en de tels moments le doit certainement à un module CAO d'Olivetti – la souplesse indispensable est alors automatiquement assurée.

ALLPLOT/ALLPLAN (2D) par exemple pose une première pierre solide pour maîtriser le dessin et le calcul des constructions les plus diverses. Puis les modules 3 D ouvrent tous les horizons par la génération de coupes et de vues.

Il y aurait encore beaucoup à dire, mais nous savons par expérience que les architectes et ingénieurs préfèrent le concret. Tout comme nos ingénieurs. C'est donc volontiers que nous vous montrons le programme complet.

D'actualité en bâtiment et génie civil, avec du matériel et des logiciels pour les spécialistes de la construction:

**olivetti**  
**OFFICE**  
EDP pour le bâtiment



## TMH embellit aussi votre environnement

Les grilles de protection pour arbres de BUDERUS forment avec vos précieux arbres en ensemble harmonieux et distingué; ils empêchent en outre le compactage du sol dans la région des racines. L'apport vital d'air et d'eau reste ainsi garanti toujours et partout.

Les fûts-grilles de protection de FEHR se combinent simplement avec les grilles de protection pour arbres de BUDERUS et donnent ainsi un aspect fini à vos arbres. Ils sont confectionnés en acier, zingués et revêtus d'une peinture au four de votre choix.

Les poteaux en acier de FEHR convainquent par l'élégance de leur forme et leur résistance aux intempéries. Ils offrent, en liaison avec des chaînes ou des barrières, de nombreuses variantes de clôture dans le même type de base. Les poteaux sont prévus en général pour un montage fixe; mais ils peuvent aussi être livrés en exécution mobile, verrouillables avec des clés KABA-5000.

# TMH

THOMAS HAGENBUCHER

TMH THOMAS HAGENBUCHER  
COMMERCE EN GROS D'ARTICLE TECHNIQUES  
CH-8126 ZUMIKON CASE POSTALE  
TELEPHONE 01/301 17 92  
FAX 01/302 12 08